

Mục lục

1	MỤC ĐÍCH CỦA CHÍNH SÁCH	1
2	VỊ THẾ CỦA CHÍNH SÁCH	1
3	HIỆN TRẠNG CƯ DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI Ở THÀNH PHỐ NAGOYA	2
4	HỆ THỐNG KẾ HOẠCH	3
5	PHƯƠNG CHÂM CHÍNH SÁCH	5
6	PHƯƠNG CHÂM CHÍNH SÁCH	5
7	KẾ HOẠCH THỰC HIỆN	6

1

MỤC ĐÍCH CỦA CHÍNH SÁCH

Thành phố Nagoya đã quyết định lập ra “Kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành phố Nagoya” (Sau đây gọi là “Kế hoạch lần thứ 1”) vào năm 2012, là phương châm để thúc đẩy các chính sách một cách tổng hợp và hệ thống nhằm thực hiện một “Xã hội cộng sinh đa văn hóa”, và nỗ lực trong việc xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa.

Theo sau kết thúc kỳ hạn kế hoạch của kế hoạch 1, và sau khi xem xét sự thay đổi của tình hình xã hội, đồng thời kế thừa kết quả của các nỗ lực cho đến hiện tại, kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành phố Nagoya lần thứ 2 (sau đây gọi là “Kế hoạch lần thứ 2”) đã được lập ra nhằm đáp ứng nhu cầu, nhiệm vụ mới, và thúc đẩy việc xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa.

2

VỊ THẾ CỦA CHÍNH SÁCH

Kế hoạch lần thứ 2, là kế hoạch đặc biệt đã làm rõ được phương châm và cách nghĩ của thành phố nhằm thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa, trên cơ sở “Kế hoạch tổng hợp của thành phố Nagoya”. Khi thúc đẩy kế hoạch lần thứ 2, chúng tôi sẽ tiến hành một cách tổng hợp và hệ thống, vừa cố gắng đạt được sự nhất quán và phù hợp liên quan tới các thị dân người nước ngoài trong các kế hoạch đặc biệt khác của thành phố.

[Xã hội cộng sinh đa văn hóa]

Được định nghĩa là “Xã hội nơi mà những người có sự khác biệt về quốc tịch, dân tộc cùng xây dựng một mối quan hệ bình đẳng, chấp nhận sự khác biệt về văn hóa của nhau, có thể cùng chung sống một cách hạnh phúc với nhau như là các thành viên trong cộng đồng địa phương.”.

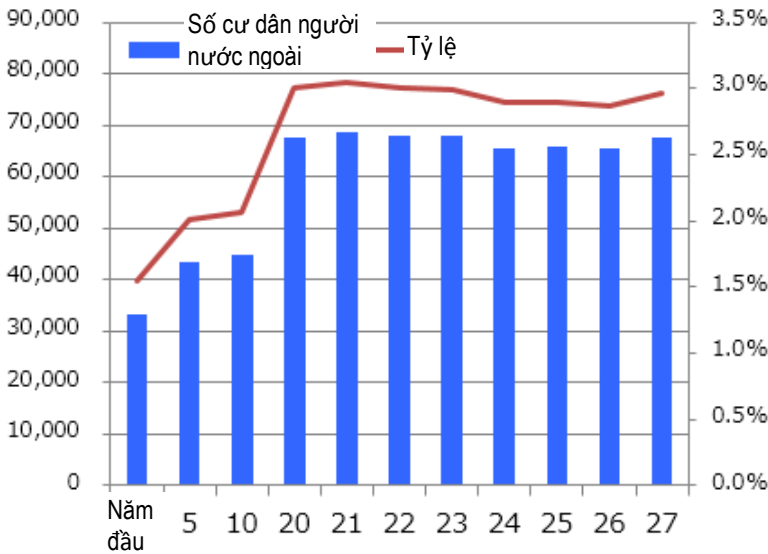
[Thị dân người nước ngoài]

Trong những người nước ngoài đang sống tại thành phố, có những người giữ nguyên quốc tịch nước ngoài, tuy nhiên số người lấy quốc tịch Nhật, và số người có bối cảnh văn hóa mà bố mẹ là người nước ngoài như những đứa trẻ sinh ra do kết hôn có yếu tố nước ngoài cũng đang tăng lên. Có những trường hợp mà những người có nguồn gốc nước ngoài như thế này cũng có những vấn đề giống với người có quốc tịch nước ngoài.

Vì vậy, trong kế hoạch lần thứ 2, chúng tôi quyết định sử dụng tên gọi “Thị dân người nước ngoài”, trong đó có bao gồm cả những người như thế này nữa.

Ngoài ra, trường hợp có ý chỉ riêng về người có quốc tịch nước ngoài có địa chỉ tại trong thành phố Nagoya, sẽ được ghi là “Cư dân người nước ngoài”.

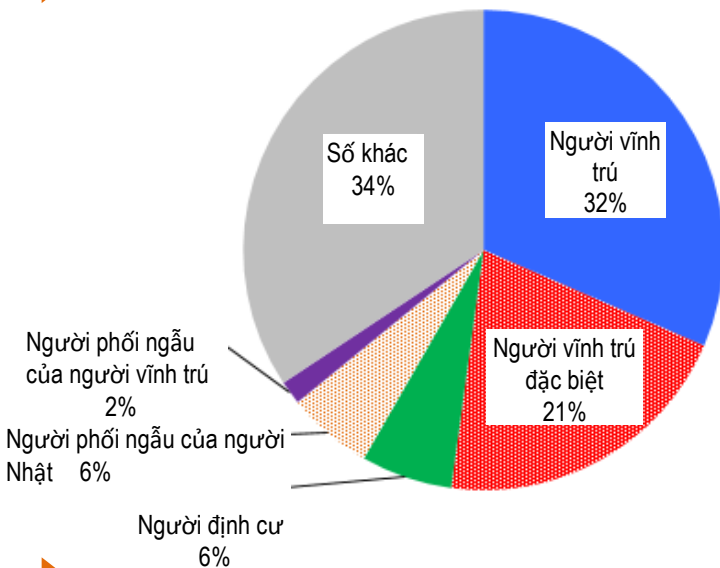
Tỷ lệ và số cư dân người nước ngoài



Khoảng 3% dân số của thành phố Nagoya là cư dân người nước ngoài.

- Tổng dân số **2.286.345 người**
- Số cư dân người nước ngoài **67.693 người**
- Tỷ lệ thị dân người nước ngoài **2,96%**

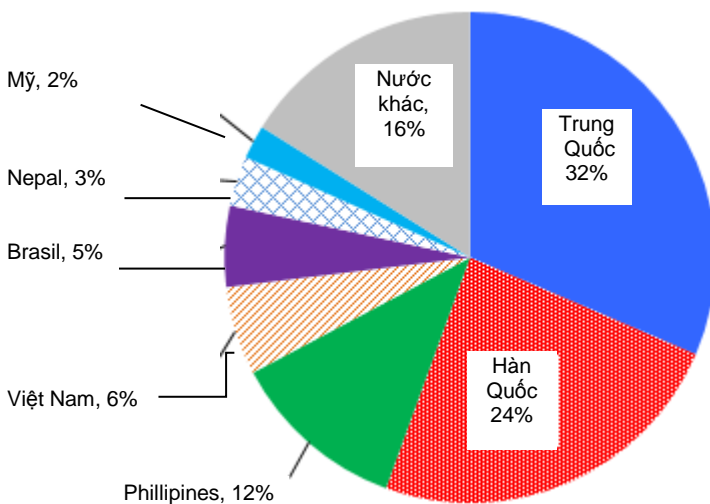
Tỷ lệ số cư dân người nước ngoài theo tư cách lưu trú



Số người có tư cách lưu trú được xem là sẽ lưu trú thời gian dài là khoảng 66%.

- Tổng số “Người vĩnh trú”, “Người vĩnh trú đặc biệt”, “Người định cư”, “Người phối ngẫu của người Nhật”, “Người phối ngẫu của người vĩnh trú”

Tỷ lệ và số cư dân người nước ngoài theo quốc tịch



Người nước ngoài đang sinh sống tại thành phố Nagoya đến từ 136 nước và 1 khu vực.

- Vị trí số 1: Trung Quốc **21.293 người (32%)**
- Vị trí số 2: Hàn Quốc **16.316 người (24%)**
- Vị trí số 3: Phillipines **7.905 người (12%)**

MỤC TIÊU CƠ BẢN

Xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa nơi mà tất cả các cư dân có thể sống một cách an toàn, an tâm, và có thể sinh sống, phát huy được tính đa dạng.

Để xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa nơi mà tất cả các cư dân cùng xây dựng một mối quan hệ bình đẳng, chấp nhận sự khác biệt về văn hóa của nhau, vừa có thể cùng chung sống một cách hạnh phúc với nhau như là các thành viên trong cộng đồng địa phương, thì điều quan trọng là nâng cao nhận thức về cộng sinh đa văn hóa cho tất cả các cư dân, cùng với việc nỗ lực tạo nền tảng đời sống cho thị dân người nước ngoài và thúc đẩy việc tham gia vào các kế hoạch ở địa phương.

Thành phố Nagoya quyết định lập kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành phố Nagoya lần thứ 2, và xúc tiến các chính sách về cộng sinh đa văn hóa để nhằm xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa.

THỜI HẠN KẾ HOẠCH

Năm tài khóa 2017

~ Năm tài khóa 2021 (5 năm)

Xây dựng nền tảng đời sống

Đa ngôn ngữ hóa các thông tin trong khu vực

- Cung cấp thông tin đời sống, hành chính với nhiều loại ngôn ngữ, cách thức
- Bổ sung đầy đủ các dịch vụ tại quầy dành cho thị dân người nước ngoài v.v....

Hỗ trợ học tập về tiếng Nhật và xã hội Nhật

- Bổ sung đầy đủ việc hỗ trợ học tập về tiếng Nhật và xã hội Nhật
- Bổ sung đầy đủ cơ chế hỗ trợ học tập tiếng Nhật

Cư trú

- Hỗ trợ vào ở các nhà cho thuê của tư nhân một cách thuận lợi
- Cung cấp thông tin liên quan đến đời sống cộng đồng

Lao động

- Cải thiện môi trường làm việc, tìm kiếm việc làm

Giáo dục

- Cung cấp thông tin về chế độ giáo dục cho các bậc cha mẹ
- Đối ứng dành cho trẻ không đi học v.v...

Bảo vệ sức khỏe, y tế, phúc lợi

- Bổ sung đầy đủ việc cung cấp thông tin về bảo vệ sức khỏe, y tế, phúc lợi
- Đối ứng đa ngôn ngữ dành cho các bệnh nhân là người nước ngoài v.v...

Xây dựng địa phương nơi mà ai cũng tham gia

Thúc đẩy thị dân người nước ngoài tham gia vào các kế hoạch ở địa phương

- Liên kết giữa người đóng vai trò then chốt và mạng lưới
- Áp dụng cơ chế giúp ý kiến của thị dân người nước ngoài có ảnh hưởng tới các chính sách v.v...

Xây dựng địa phương an toàn, an tâm

- Bồi dưỡng kiến thức và chuẩn bị về thiên tai
- Thúc đẩy an toàn giao thông và phòng chống tội phạm v.v...

Xây dựng xã hội nơi phát huy được tính đa dạng

Nâng cao ý thức đối với cộng đồng địa phương

- Nâng cao ý thức cho các cư dân địa phương
- Liên kết các cứ điểm về cộng sinh đa văn hóa với cơ quan, khu vực liên quan v.v...

Năng động hóa thành phố đã phát huy được tính đa dạng

- Xây dựng nơi giúp phát huy năng lực của du học sinh, nhân lực nước ngoài
- Truyền thông và nâng cao sức hấp dẫn của thành phố Nagoya nơi đã phát huy được tính đa dạng

Điều chỉnh các thể chế thúc đẩy

Thể chế thúc đẩy trong các ban ngành

- Thúc đẩy thông qua các hội nghị với tất cả các ban ngành v.v...

Liên kết với các cơ quan, khu vực liên quan

- Liên kết giữa nhà nước với tỉnh, trung tâm quốc tế Nagoya, khu vực
- Thành lập Hội đồng thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành phố Nagoya v.v...

Để thực hiện các mục tiêu cơ bản, thì có 3 phương châm chính sách được quy định như sau.

Phương châm chính sách 1 Xây dựng nền tảng đời sống

Tiến hành các nỗ lực để chuẩn bị nền tảng đời sống nhằm giúp thị dân người nước ngoài, những người đang gặp các trở ngại trong cuộc sống do khác biệt văn hóa và khả năng nắm bắt tiếng Nhật, có thể có được cuộc sống phong phú.

Phương châm chính sách 2 Xây dựng địa phương nơi mà ai cũng tham gia

Thúc đẩy tham gia vào các kế hoạch ở địa phương, nhằm giúp thị dân người nước ngoài có thể hoạt động tích cực cùng với các cư dân người Nhật, tham gia với vai trò chính trong nhiều hoạt động như là một thành viên của cộng đồng.

Phương châm chính sách 3 Xây dựng xã hội nơi phát huy được tính đa dạng

Thúc đẩy xây dựng một xã hội phát huy được tính đa dạng, cùng với việc tất cả người dân đều hiểu sâu hơn về cộng sinh đa văn hóa, và chấp nhận sự khác biệt về văn hóa, và nhân quyền cơ bản của nhau.

(1) Thể chế thúc đẩy trong các ban ngành

Khi thực thi các chính sách, sẽ thúc đẩy dựa trên việc liên kết mật thiết giữa các đơn vị có liên quan, mà trọng tâm là các hội nghị với tất cả các ban ngành, nhằm thúc đẩy một cách tổng hợp và hệ thống.

(2) Liên kết với các cơ quan, khu vực liên quan

Các nỗ lực hướng tới việc thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa đang được thực hiện bởi đa dạng các bên phụ trách, ứng với các vai trò của nó như Nhà nước và tỉnh Aichi, Hội giao lưu quốc tế tỉnh Aichi, Trung tâm quốc tế Nagoya, các công ty, tổ chức tình nguyện, phi lợi nhuận, các địa phương v.v.... Để thúc đẩy các chính sách một cách có hiệu quả, thì cần thiết phải có sự liên kết một cách tích cực giữa các cơ quan, khu vực liên quan này.

Vì thế, chúng tôi đã thành lập Hội đồng thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành phố Nagoya, liên kết với các cơ quan, khu vực liên quan, và nỗ lực trong việc thúc đẩy một cách có hiệu quả chính sách cộng sinh đa văn hóa.

Phương châm chính sách 1 Xây dựng nền tảng đời sống**Chính sách cơ bản 1**

Đa ngôn ngữ hóa các thông tin trong khu vực

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Các thông tin đang được cung cấp theo nhiều cách và đa dạng ngôn ngữ nhằm giúp thị dân người nước ngoài hiểu và nắm được các thông tin cần thiết. Ngoài ra, còn chuẩn bị môi trường giúp thị dân người nước ngoài có thể trao đổi một cách gần gũi về đời sống thường nhật.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài biết về cuốn “Hướng dẫn sinh hoạt tại thành phố Nagoya”	38.2%	80.0%

◆ Phương hướng chính sách

Chính sách ① Cung cấp thông tin đời sống, hành chính với nhiều loại ngôn ngữ, cách thức

Chính sách ② Bổ sung đầy đủ các dịch vụ tại quầy dành cho thị dân người nước ngoài

Chính sách ③ Hoàn thiện dịch vụ thông dịch

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách ① Cung cấp thông tin đời sống, hành chính với nhiều loại ngôn ngữ, cách thức

Dự án	Ban bộ phụ trách
Cung cấp thông tin với nhiều loại ngôn ngữ, cách thức Mở rộng	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Thực hiện hướng dẫn về chính quyền thành phố	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dịch thuật thông tin hành chính, phái cử tình nguyện viên ngôn ngữ học	Cục giao lưu văn hóa du lịch Các phòng ở cục, khu
Bổ sung đầy đủ lịch Nagoya Mở rộng	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Phát “Bộ tư liệu chào mừng chuyển tới Nagoya” ở các quầy phụ trách Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch Các trung tâm hành chính quận
Bổ sung đầy đủ việc quảng bá tới người nước ngoài Mở rộng	Quận Naka

Chính sách ② Bổ sung đầy đủ các dịch vụ tại quầy dành cho thị dân người nước ngoài

Dự án	Ban bộ phụ trách
Thực hiện tư vấn bằng nhiều ngôn ngữ	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Thông dịch qua điện thoại có hình Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Phái cử thông dịch Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Bố trí thông dịch ở các quầy ở trung tâm hành chính quận	Quận Naka Quận Minato
Huấn luyện nâng cao năng lực đối ứng đa văn hóa cho nhân viên Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Cung cấp thông tin có sử dụng “Tiếng Nhật dễ hiểu”	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách ③ Hoàn thiện dịch vụ thông dịch

Dự án	Ban bộ phụ trách
Dịch thuật thông tin hành chính, phái cử tình nguyện viên ngôn ngữ học (Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch Các phòng ở cục, khu
Thông dịch qua điện thoại có hình(Đăng lại) Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Phái cử thông dịch(Đăng lại) Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Bố trí thông dịch tại các quầy ở trung tâm hành chính quận(Đăng lại)	Quận Naka Quận Minato
Tham gia vào hệ thống thông dịch y tế Aichi(Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Đối ứng với bệnh nhân người nước ngoài ở bệnh viện và bệnh viện đại học do thành phố lập(Đăng lại)	Cục quản lý các bệnh viện Đại học do thành phố Nagoya lập
Phái cử thông dịch cho các bệnh nhân lao người nước ngoài(Đăng lại)	Cục sức khỏe và phúc lợi
Phái cử thông dịch tới các lớp học nuôi dạy trẻ, thăm nom trẻ sơ sinh và trẻ đang bú sữa mẹ(Đăng lại) Mới	Quận Naka
Bố trí thông dịch ở các nhà trẻ(Đăng lại)	Cục thanh thiếu niên và trẻ em
Phái cử thông dịch trong các hoạt động hỗ trợ tư vấn cho nữ giới và trẻ em(Đăng lại)	Cục thanh thiếu niên và trẻ em

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Chúng tôi đang liên kết với các cơ quan liên quan như cơ quan giáo dục tiếng Nhật, để cung cấp cơ hội học tập phù hợp với nhu cầu của các thị dân người nước ngoài mong muốn học tập về tiếng Nhật và xã hội Nhật. Năng lực tiếng Nhật của các thị dân người nước ngoài tăng lên, và họ có hiểu biết sâu hơn về xã hội Nhật.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài có năng lực tiếng Nhật ở trên mức “Có thể giao tiếp thường ngày”	64.0%	80.0%

◆ Phương hướng chính sách

- Chính sách④ Bổ sung đầy đủ việc hỗ trợ học tập về tiếng Nhật và xã hội Nhật
- Chính sách⑤ Bổ sung đầy đủ cơ chế hỗ trợ học tập tiếng Nhật

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách④ Bổ sung đầy đủ việc hỗ trợ học tập về tiếng Nhật và xã hội Nhật

Dự án	Ban bộ phụ trách
Quản lý lớp tiếng Nhật tại Trung tâm quốc tế Nagoya	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Mở các “Lớp tiếng Nhật cho trẻ em” Mở rộng	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Quản lý “Lớp chuyên tu tiếng Nhật sơ kì”, “Lớp hướng dẫn học lên cấp tiếng Nhật”(Đăng lại)	Ủy ban giáo dục

Chính sách⑤ Bổ sung đầy đủ cơ chế hỗ trợ học tập tiếng Nhật

Dự án	Ban bộ phụ trách
Cộng tác với các lớp tiếng Nhật trong thành phố	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Quản lý “Trung tâm tư vấn đào tạo tiếng Nhật”(Đăng lại)	Ủy ban giáo dục
Bồi dưỡng các nhân viên hỗ trợ trẻ em, học sinh người nước ngoài(Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Xúc tiến các hoạt động tình nguyện tiếng Nhật	Cục giao lưu văn hóa du lịch

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Cung cấp đầy đủ thông tin về việc thuê nhà do thành phố quản lý và thông tin về nhà cho thuê của tư nhân chấp thuận cho thị dân người nước ngoài thuê, giúp thị dân người nước ngoài có thể tìm nhà một cách thuận lợi, hiểu rõ về các quy tắc sinh hoạt và an tâm sinh sống.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài “không gặp khó khăn gì đặc biệt khi tìm nhà”	55.5%	65.0%

◆ Phương hướng chính sách

Chính sách⑥ Hỗ trợ vào ở các nhà cho thuê của tư nhân một cách thuận lợi

Chính sách⑦ Cung cấp thông tin liên quan đến đời sống cộng đồng

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách⑥ Hỗ trợ vào ở các nhà cho thuê của tư nhân một cách thuận lợi

Dự án	Ban bộ phụ trách
Cung cấp thông tin về các nhà cho thuê của tư nhân	Cục nhà ở thành phố

Chính sách⑦ Cung cấp thông tin liên quan đến đời sống cộng đồng

Dự án	Ban bộ phụ trách
Cung cấp thông tin tại các văn phòng quản lý nhà ở do thành phố quản lý	Cục nhà ở thành phố

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết về tìm việc cho những người nước ngoài đang tìm kiếm việc làm. Ngoài ra, còn là môi trường mà người lao động người nước ngoài có thể làm việc một cách an toàn và dễ dàng.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài gặp khó khăn “Không tìm được việc làm” khi sinh sống trên nước Nhật	10.1%	8.0%

◆ Phương hướng chính sách

Chính sách⑧ Cải thiện môi trường làm việc, tìm kiếm việc làm

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách⑧ Cải thiện môi trường làm việc, tìm kiếm việc làm

Dự án	Ban bộ phụ trách
Tổ chức các hội chợ việc làm cho du học sinh người nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Hội thảo hỗ trợ hoạt động tìm việc dành cho du học sinh	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Phổ cập về “Hiến chương nhằm xúc tiến việc tuyển dụng một cách nghiêm chỉnh và việc thích nghi với xã hội Nhật cho lao động người nước ngoài”	Cục Kinh tế và Thị dân

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Cung cấp thông tin đa ngôn ngữ về chế độ giáo dục, và bổ sung đầy đủ các thể chế hỗ trợ học tập tiếng Nhật, giúp các bậc cha mẹ của các trẻ em, học sinh người nước ngoài nắm rõ được chế độ giáo dục của Nhật Bản. Và giúp các trẻ em, học sinh người nước ngoài tích cực nỗ lực trong việc học tập tiếng Nhật và thích nghi với đời sống trong trường học và đời sống ở Nhật Bản.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài “không gặp khó khăn gì đặc biệt về giáo dục”	43.5%	60.0%

◆ Phương hướng chính sách

- Chính sách^⑨ Cung cấp thông tin về chế độ giáo dục cho các bậc cha mẹ
- Chính sách^⑩ Bổ sung đầy đủ về hỗ trợ học tập
- Chính sách^⑪ Đối ứng dành cho trẻ không đi học
- Chính sách^⑫ Tư vấn nghề nghiệp

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách^⑨ Cung cấp thông tin về chế độ giáo dục cho các bậc cha mẹ

Dự án	Ban bộ phụ trách
Lập các bản thông báo bằng tiếng nước ngoài về hỗ trợ tìm trường và hướng dẫn nhập học	Ủy ban giáo dục

Chính sách^⑩ Bổ sung đầy đủ về hỗ trợ học tập

Dự án	Ban bộ phụ trách
Quản lý “Trung tâm tư vấn đào tạo tiếng Nhật”	Ủy ban giáo dục
Quản lý “Lớp chuyên tu tiếng Nhật sơ kì”, “Lớp hướng dẫn học lên cấp tiếng Nhật”	Ủy ban giáo dục
Phái cử giáo viên hướng dẫn học tiếng Nhật	Ủy ban giáo dục
Bổ trí cộng tác viên giúp học tiếng mẹ đẻ	Ủy ban giáo dục
Tổ chức “Lớp tiếng Nhật cho trẻ em”(Đăng lại) Mở rộng	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Khóa học về phương pháp hướng dẫn học cho trẻ em, học sinh những người cần được hướng dẫn học tiếng Nhật	Ủy ban giáo dục
Bồi dưỡng các nhân viên hỗ trợ trẻ em, học sinh người nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách^⑪ Đối ứng dành cho trẻ không đi học

Dự án	Ban bộ phụ trách
Nắm rõ tình hình trẻ em không đi học	Ủy ban giáo dục
Nỗ lực trong việc xúc tiến cho trẻ đi học Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch Cục thanh thiếu niên và trẻ em Ủy ban giáo dục

Chính sách^⑫ Tư vấn nghề nghiệp

Dự án	Ban bộ phụ trách
Hướng dẫn nghề nghiệp cho trẻ em và các bậc cha mẹ người nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch Ủy ban giáo dục

◆ **Hình ảnh mà chính sách hướng tới**

Cung cấp đa ngôn ngữ các thông tin về Bảo vệ sức khỏe, y tế, phúc lợi như cơ cấu của chế độ bảo hiểm xã hội hay cơ quan y tế có thể đối ứng tiếng nước ngoài tới các thị dân người nước ngoài. Ngoài ra, các thị dân người nước ngoài còn có thể tiếp nhận các dịch vụ liên quan đến Bảo vệ sức khỏe, y tế, phúc lợi.

◆ **Mục tiêu của chính sách**

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài gặp khó khăn “không biết bệnh viện phòng khám có hỗ trợ tiếng mẹ đẻ ở đâu” khi sinh sống tại Nhật Bản	23.1%	10.0%

◆ **Phương hướng chính sách**

- Chính sách^⑬ Bổ sung đầy đủ việc cung cấp thông tin về bảo vệ sức khỏe, y tế, phúc lợi
- Chính sách^⑭ Đối ứng đa ngôn ngữ dành cho các bệnh nhân là người nước ngoài
- Chính sách^⑮ Thực hiện khám sức khỏe và tư vấn sức khỏe
- Chính sách^⑯ Đối ứng trong việc hỗ trợ bảo vệ sức khỏe bà mẹ trẻ em và nuôi dạy trẻ
- Chính sách^⑰ Đối ứng trong việc hỗ trợ người cao tuổi và người khuyết tật
- Chính sách^⑱ Đối ứng về bạo hành gia đình (domestic violence)
- Chính sách^⑲ Phòng ngừa chứng tự cô lập

◆ **Dự án triển khai chính sách**

Chính sách^⑬ Bổ sung đầy đủ việc cung cấp thông tin về bảo vệ sức khỏe, y tế, phúc lợi

Dự án	Ban bộ phụ trách
Lập các thông tin sức khỏe bằng nhiều ngôn ngữ	Cục sức khỏe và phúc lợi Cục thanh thiếu niên và trẻ em

Chính sách^⑭ Đối ứng đa ngôn ngữ dành cho các bệnh nhân là người nước ngoài

Dự án	Ban bộ phụ trách
Tham gia vào hệ thống thông dịch y tế Aichi	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Đối ứng với bệnh nhân người nước ngoài ở bệnh viện và bệnh viện đại học do thành phố lập	Cục quản lý các bệnh viện Đại học do thành phố Nagoya lập

Chính sách¹⁵ Thực hiện khám sức khỏe và tư vấn sức khỏe

Dự án	Ban bộ phụ trách
Dự án tư vấn sức khỏe dành cho người nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Khám sức khỏe bệnh lao cho người nước ngoài	Cục sức khỏe và phúc lợi
Phái cử thông dịch cho các bệnh nhân lao người nước ngoài	Cục sức khỏe và phúc lợi

Chính sách¹⁶ Đối ứng trong việc hỗ trợ bảo vệ sức khỏe bà mẹ trẻ em và nuôi dạy trẻ

Dự án	Ban bộ phụ trách
Lớp học nuôi dạy trẻ cho các gia đình người nước ngoài	Quận Naka
Phái cử thông dịch tới các lớp học nuôi dạy trẻ, thăm nom trẻ sơ sinh và trẻ đang bú sữa mẹ Mới	Quận Naka
Bố trí thông dịch ở các nhà trẻ	Cục thanh thiếu niên và trẻ em

Chính sách¹⁷ Đối ứng trong việc hỗ trợ người cao tuổi và người khuyết tật

Dự án	Ban bộ phụ trách
Nắm rõ tình hình về người cao tuổi và người khuyết tật Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch Cục sức khỏe và phúc lợi Cục thanh thiếu niên và trẻ em

Chính sách¹⁸ Đối ứng về bạo hành gia đình (domestic violence)

Dự án	Ban bộ phụ trách
Phái cử thông dịch trong các hoạt động hỗ trợ tư vấn cho phụ nữ và trẻ em	Cục thanh thiếu niên và trẻ em

Chính sách¹⁹ Phòng ngừa chứng tự cô lập

Dự án	Ban bộ phụ trách
Dự án hỗ trợ đồng đẳng dành cho người nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách cơ bản 7

Thúc đẩy thị dân người nước ngoài tham gia vào các kế hoạch ở địa phương

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Thị dân người nước ngoài sẽ tham gia vào các chính sách, các hoạt động cũng như hiểu rõ về cơ cấu của địa phương, và trở thành nhân tố chính hỗ trợ cho địa phương cùng với các cư dân người Nhật trên lập trường bình đẳng, giải quyết các vấn đề về đời sống ở địa phương.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài “đang tham gia vào các hoạt động ở địa phương”	43.2%	65.0%

◆ Phương hướng chính sách

Chính sách²⁰ Liên kết giữa người đóng vai trò then chốt và mạng lưới

Chính sách²¹ Áp dụng cơ chế giúp ý kiến của thị dân người nước ngoài có ảnh hưởng tới các chính sách

Chính sách²² Thúc đẩy thị dân người nước ngoài tham gia vào các kế hoạch ở địa phương

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách²⁰ Liên kết giữa người đóng vai trò then chốt và mạng lưới

Dự án	Ban bộ phụ trách
Hội giao lưu đoàn thể thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách²¹ Áp dụng cơ chế giúp ý kiến của thị dân người nước ngoài có ảnh hưởng tới các chính sách

Dự án	Ban bộ phụ trách
Các buổi họp mặt thân mật với thị dân người nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách²² Thúc đẩy thị dân người nước ngoài tham gia vào các kế hoạch ở địa phương

Dự án	Ban bộ phụ trách
Dự án mô hình thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dự án phát triển cơ cấu các hiệp hội cư dân, hiệp hội láng giềng cho các thị dân người nước ngoài	Cục Kinh tế và Thị dân
Điều hành quản lý chế độ tình nguyện viên ngôn ngữ học khi có thiên tai(Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Tháng thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa(Đăng lại) Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dự án xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa(Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dự án xây dựng thành phố giao lưu và chung sống với người nước ngoài(Đăng lại)	Quận Naka

◆ Hình ảnh mà chính sách hướng tới

Thị dân người nước ngoài nhận được đầy đủ thông tin, tri thức về việc phòng ngừa thiên tai và phòng chống tội phạm, và có thể tự bảo vệ mình. Ngoài ra, bồi dưỡng và mạng lưới hóa các tình nguyện viên thông dịch, biên dịch khi có thiên tai, sao cho có thể hỗ trợ một cách thuận lợi cho các thị dân người nước ngoài khi có thiên tai. Thêm nữa, chính các thị dân người nước ngoài cũng có thể tham gia như là nhân tố chính trong việc hỗ trợ.

◆ Mục tiêu của chính sách

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài “có chuẩn bị sẵn sàng cho khi có động đất hay bão tố”	74.4%	80.0%

◆ Phương hướng chính sách

Chính sách²³ Bồi dưỡng kiến thức và chuẩn bị về thiên tai

Chính sách²⁴ Thông dịch khi có thiên tai/ Bồi dưỡng các loại hình tình nguyện viên/ Liên kết, hỗ trợ/ Cộng tác

Chính sách²⁵ Liên kết với nhiều loại hình truyền thông, đa dạng hóa ngôn ngữ là cách thức để truyền đạt thông tin tới thị dân người nước ngoài khi có thiên tai

Chính sách²⁶ Thúc đẩy an toàn giao thông và phòng chống tội phạm

◆ Dự án triển khai chính sách

Chính sách²³ Bồi dưỡng kiến thức và chuẩn bị về thiên tai

Dự án	Ban bộ phụ trách
Dự án bồi dưỡng kiến thức về phòng ngừa thiên tai cho người nước ngoài	Cục quản lý nguy cơ và phòng ngừa thiên tai Cục giao lưu văn hóa du lịch
Thông báo rộng rãi về địa điểm lánh nạn khẩn cấp được chỉ định khi có thiên tai Mới	Cục quản lý nguy cơ và phòng ngừa thiên tai

Chính sách²⁴ Thông dịch khi có thiên tai/ Bồi dưỡng các loại hình tình nguyện viên/ Liên kết, hỗ trợ/Cộng tác

Dự án	Ban bộ phụ trách
Xây dựng mạng lưới với các đoàn thể và địa phương	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Điều hành quản lý chế độ tình nguyện viên ngôn ngữ học khi có thiên tai	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách²⁵ Liên kết với nhiều loại hình truyền thông, đa dạng hóa ngôn ngữ là cách thức để truyền đạt thông tin tới thị dân người nước ngoài khi có thiên tai

Dự án	Ban bộ phụ trách
Liên kết với các cơ quan đại diện nước ngoài	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Cung cấp thông tin về thiên tai bằng nhiều cách thức	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách²⁶ Thúc đẩy an toàn giao thông và phòng chống tội phạm

Dự án	Ban bộ phụ trách
Cung cấp thông tin về an toàn giao thông, phòng chống tội phạm	Cục Kinh tế và Thị dân Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách cơ bản 9

Nâng cao ý thức đối với cộng đồng địa phương

◆ **Hình ảnh mà chính sách hướng tới**

Thúc đẩy việc hiểu rõ về xã hội cộng sinh đa văn hóa, nâng cao hiểu biết giữa thị dân người nước ngoài và cư dân người Nhật, cũng như tôn trọng nhân quyền của người nước ngoài.

◆ **Mục tiêu của chính sách**

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ cư dân có giao lưu với người khác quốc tịch ở địa phương	31.7%	40.0%

◆ **Phương hướng chính sách**

Chính sách²⁷ Nâng cao ý thức cho các cư dân địa phương

Chính sách²⁸ Liên kết các cứ điểm về cộng sinh đa văn hóa với cơ quan, khu vực liên quan

Chính sách²⁹ Tổ chức các sự kiện giao lưu với chủ đề về cộng sinh đa văn hóa

Chính sách³⁰ Thúc đẩy giáo dục hiểu biết quốc tế trên quan điểm về cộng sinh đa văn hóa

◆ **Dự án triển khai chính sách**

Chính sách²⁷ Nâng cao ý thức cho các cư dân địa phương

Dự án	Ban bộ phụ trách
Tháng thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dự án bồi dưỡng kiến thức về xã hội cộng sinh đa văn hóa	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Cung cấp thông tin tại các thư viện	Ủy ban giáo dục
Tiến hành các buổi hội thảo về nhân quyền	Cục Kinh tế và Thị dân
Tiến hành các giờ giảng về cộng sinh đa văn hóa	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Nỗ lực hướng tới việc xóa bỏ các phát ngôn có tính chất thù ghét	Cục Kinh tế và Thị dân Cục giao lưu văn hóa du lịch Cục quản lý công trình công cộng Ủy ban giáo dục

Chính sách²⁸ Liên kết các cứ điểm về cộng sinh đa văn hóa với cơ quan, khu vực liên quan

Dự án	Ban bộ phụ trách
Quản lý Trung tâm quốc tế Nagoya	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Thành lập Hội đồng thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành phố Nagoya Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Quản lý Hội đồng thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa quận Minato	Quận Minato

Chính sách²⁹ Tổ chức các sự kiện giao lưu với chủ đề về cộng sinh đa văn hóa

Dự án	Ban bộ phụ trách
Dự án xây dựng thành phố cộng sinh đa văn hóa	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dự án xây dựng thành phố giao lưu và chung sống với người nước ngoài	Quận Naka
Du học sinh tham gia vào các lễ hội của người dân ở quận	Quận Shouwa
Giao lưu giữa địa phương và du học sinh, nghiên cứu sinh người nước ngoài	Đại học do thành phố Nagoya lập

Chính sách³⁰ Thúc đẩy giáo dục hiểu biết quốc tế trên quan điểm về cộng sinh đa văn hóa

Dự án	Ban bộ phụ trách
Khai thác lớp học công dân toàn cầu NIC	Cục giao lưu văn hóa du lịch

◆ **Hình ảnh mà chính sách hướng tới**

Ai cũng phát huy được năng lực vốn có của mình, phát huy được tính đa dạng vốn có của từng người.

◆ **Mục tiêu của chính sách**

Chỉ tiêu	Giá trị hiện tại (Năm 2016)	Giá trị mục tiêu (Năm 2021)
Tỷ lệ thị dân người nước ngoài hài lòng với cuộc sống hiện tại tại thành phố Nagoya	89.2%	95.0%

◆ **Phương hướng chính sách**

Chính sách^① Xây dựng nơi giúp phát huy năng lực của du học sinh, nhân lực nước ngoài

Chính sách^② Bồi dưỡng nhân tài người sẽ là nhân tố chính của cộng sinh đa văn hóa

Chính sách^③ Truyền thông và nâng cao sức hấp dẫn của thành phố Nagoya nơi đã phát huy được tính đa dạng

◆ **Dự án triển khai chính sách**

Chính sách^① Xây dựng nơi giúp phát huy năng lực của du học sinh, nhân lực nước ngoài

Dự án	Ban bộ phụ trách
Quản lý Hội quán du học sinh quốc tế	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Dự án tình hữu nghị của du học sinh Nagoya	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Hỗ trợ, tiếp nhận du học sinh ở các trường đại học do thành phố lập	Đại học do thành phố Nagoya lập

Chính sách^② Bồi dưỡng nhân tài người sẽ là nhân tố chính của cộng sinh đa văn hóa

Dự án	Ban bộ phụ trách
Hỗ trợ, bồi dưỡng nhân tài toàn cầu	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Bồi dưỡng các nhân viên hỗ trợ trẻ em, học sinh người nước ngoài (Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Xúc tiến các hoạt động tình nguyện tiếng Nhật(Đăng lại)	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Chính sách^③ Truyền thông và nâng cao sức hấp dẫn của thành phố Nagoya nơi đã phát huy được tính đa dạng

Dự án	Ban bộ phụ trách
Truyền thông nâng cao sức hấp dẫn của thành phố Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch
Phát đi các thông tin với sự cộng tác của các thị dân người nước ngoài Mới	Cục giao lưu văn hóa du lịch

Kế hoạch (đề án) thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa ở thành
phố Nagoya lần thứ 2 【Bản khái quát】

Ban giao lưu quốc tế thuộc Phòng giao lưu du lịch
Cục giao lưu văn hóa du lịch thành phố Nagoya
3 Chome – 1 – 1 Sannomaru, Naka-ku, Nagoya-shi
Tel: 052-972-3062
Số Fax: 052-972-4200
E-mail: a3061@kankobunkakoryu.city.nagoya.lg.jp